

辛城教會美聖堂主日崇拜 CCC Mason Sunday Service

12/25/2022

敬拜詩歌
Worship Hymns

楊偉立
Weili Yang

信息
Message

與主同行
Walk with God
彌迦書 Micah 6:1-8

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

歡迎與報告
Welcome & Anno.

張湧
Yong Zhang

祝禱
Benediction

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

金句世人哪！耶和華已指示你何為善。他向你所要的是什麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。
(彌迦書 6:8)

Key Verse: He has told you, O man, what is good; and what does the Lord require of you but to do justice, and to love kindness, and to walk humbly with your God? (Micah 6:8)

司琴: 李人傑

Pianist: Joe Li

影音同工: 林曦, 馬知行

A/V Workers: Xi Lin, Zhixing Ma

翻譯: 高瑋琳

Interpreter: Stacy Gao

招待同工: 雷清新, 吳雪梅, 張樹林

Ushers: Qingxin Lei, Xuemei Wu, Shulin Zhang

報告事項

十一月奉獻	\$99,640.60
十一月支出	\$45,994.17
十一月結算	\$53,646.43
2022 年盈虧	\$199,714.94

1. 今年教會主題: 靈命進深。全人關懷。
2. 2023 教會主題: 持定應許, 做主精兵。
3. 聯合禱告會暨同工會: 12/28 週三晚上 7:30 在本堂舉行, 先禱告會再舉行同工會。議題: 確認王海龍弟兄為美聖堂新任關懷執事。請踴躍參加。
4. 2022 收取奉獻: 截止日期為 12/31 以郵戳為憑, 請弟兄姐妹留心時間。
5. 2023 元旦禁食禱告會暨主日崇拜: 主日 1/1 上午 10:45 在美聖堂舉行。請預備心參加新年首次的崇拜聚會。
6. 週三禱告會: 1/4/2023 週三晚 8:00 在劉江華牧師家舉行請小組長務必參加。
7. 美聖堂新執事按立: 訂于 1/8/2023 主日舉行, 將按立盧榮典, 王海龍為執事。
8. 辛城教會牧長執事會暨年度理事會: 1/14/2023 週六上午九時在美聖堂舉行。請為聚會及與會長執事傳道人代禱。
9. 對雅典難民舊手機的捐贈: Grace Kim 服事的工場需舊手機使用於查經, 門訓及關懷等事工。若捐贈金錢, 支票抬頭請寫 OTR 市區活水教會, 備註 Aabe Hayaat。1/1 捐贈截止。詳情請洽生俊長老。
10. 2023 年成人主日學春季班招生: 1/8-5/21, 主日上午 9:30-10:30 在美聖堂實體上課。同時間有學齡兒童班和嬰兒看顧, 課程有六門: 基督生平; 基要真理 (受洗班); 新生命, 新生活; 舊約概論; 以賽亞書; 哥林多前後書-英文授課。即日起報名: <https://forms.gle/y9GwqVsuXrQUhfUQ6>
11. 新冠快篩試劑: 數量不多, 請有需要的到教會辦公室領取。

代禱事項

2023 壹月份主日證道講員安排

日期	本堂	美聖堂
01/01	楊 洋牧師	劉江華牧師
01/08	楊 洋牧師	Simon Boenaidi
01/15	劉江華牧師	詹生和長老
01/22	吳繼揚牧師	楊 洋牧師
01/29	劉江華牧師	顧正朝長老

Announcements

November Offering	\$99,640.60
November Expenses	\$45,994.17
November Balance	\$53,646.43
Year-to-Date Balance	\$199,714.94

1. **CCC Theme: Spiritual Deepening. Holistic Care.**
2. **2023 CCC Theme: Hold on God's Promise. Become a Good Soldier of Christ..**
3. **CCC Joint Prayer and Co-Workers' Meeting:** Wed., 12/28, 7:30pm at Compton. Prayer is before the co-workers' meeting. Topic: Seek to affirm Hailong Wang as the new caring deacon at Mason. Please come eagerly.
4. **2022 Offering Receipts:** The offering postmark closing date is 12/31. Please take note of the time.
5. **2023 New Year Fasting Prayer and Sunday Worship:** Sunday, 1/1/2023, at 10:45am at Mason. Please prepare hearts to attend the first worship service in 2023.
6. **Wednesday Prayer Meeting:** 1/4/2023 @8pm at Pastor Liu's home. Small group leaders must join.
7. **Mason New Deacons' Ordination:** is on Sunday, 1/8/2023. Rongdian Lu and Hailong Wang will be ordained as new deacons.
8. **2023 CCC E/M/D and Annual Trustee Meeting:** Sat. 1/14, 9 am at Mason. Please pray for this meeting and those who are elders, ministers, and deacons will attend the meeting.
9. **A Used Phone Drive for Athens' Refugees:** Grace Kim's mission field needs used smartphones for the refugees' Bible study, discipleship training, caring ministry, etc. If willing to support financially, the check title is OTR Living Water with a memo of Aabe Hayaat. The offering deadline is on 1/1/2023. Please contact Elder Steven Yen for details.
10. **2023 Spring Adult Sunday School Signup:** 1/8-5/21/2023; 9:30-10:30 am in person at Mason. Children's program and nursery are provided too. Six classes are: Christ's Life; Basic Doctrines for Baptism; New Life, New Living; OT Survey; Book of Isaiah; I & II Corinthians -taught in English. Please sign up now at <https://forms.gle/y9GwqVsuXrQUhfUQ6>
11. **Covid-19 Test Kits:** Not many left, if needed, please pick it up at the church office.

Prayer Requests

Sunday Speakers for January 2023

Date	Compton	Mason
01/01	Pastor Bobby Yang	Pastor Brian Liu
01/08	Pastor Bobby Yang	Simon Boenaidi
01/15	Pastor Brian Liu	Elder Shenghe Zhan
01/22	Pastor David Wu	Pastor Bobby Yang
01/29	Pastor Brian Liu	Elder Zhengchao Gu

格蘭奇

「在至高之處榮耀歸與 神、在地上平安歸與他所喜悅的人。」(路 2:14)

在鬆餅山上有一個胡古鎮，鎮民們都非常開心地為即將來臨的聖誕節忙的不可開交。然而獨居在小鎮北邊山洞中的鬼精靈格蘭奇，卻對聖誕假期厭惡至極，簡直受不了 53 年來不斷的慶祝聖誕節活動。於是他開始謀劃一個行動計畫，要來阻止聖誕節的慶祝到來。就在聖誕節的前夜，他喬裝成聖誕老人，駕著他的狗，麥克斯所拉的雪橇，偷偷潛入胡古鎮。趁大家都在熟睡時，他偷走了所有聖誕節的裝飾品，禮物，玩具，食物等等。原本他以為，鎮民們會因此而傷心落淚無心再過聖誕。結果當他在山頭，將搶來的禮物要投入垃圾谷時，聽到鎮民們大家高興地慶祝聖誕的歌聲，並沒有因為失去禮物而傷心難過，反倒聚在一起歡唱慶賀。這時格蘭奇才明白，聖誕節的真正意義根本不在於禮物和華麗的裝飾，而在於和家人親友們在一起的歡聚！於是他把禮物還回去給鎮民們，向他們道歉，並且接受他們的邀請，與大家共享宴席。

這是兒童讀物作家，西奧多“蘇斯博士”蓋塞爾，在 1953 年寫成的短篇故事。出版後很受歡迎，不但被翻譯成多國語文，同時也被多次拍成動畫片或電影。根據他的解釋，當時他的妻子正罹患重病，心中很不喜歡大家在慶祝聖誕節，於是在第二天早晨照鏡子時，看見自己的一副忌恨狼狽相，就出現了這樣一個人物，格蘭奇。他那年正好 53 歲。

聖誕節原是慶祝耶穌基督誕生的好日子。天父將祂最寶貴的獨生子，賞賜給世人，作為替人贖罪的禮物，使接受這份禮物的人，罪得赦免，可以恢復和天父的交流。這是何等尊貴榮耀的賞賜，當然值得我們全心全意的去慶祝。但千萬不要為慶祝而慶祝，只是要過節，狂歡放縱，濫送禮物，那就失去聖誕節的真義了。不如把禮物送給那真正有需要的人。

The Grinch

"Glory to God in the highest, and on earth peace among men with whom he is well pleased." (Luke 2:14)

Of the nearby town of Whoville, while the townspeople are very happy and busy for the coming Christmas, however, Grinch, a grouchy, solitary creature who lives alone in the cave on the north side of the town, hates the Christmas holiday so much that he can't stand the continuous Christmas celebrations for 53 years. So he began to plan an action to prevent the coming Christmas celebration. On Christmas Eve, he disguised himself as Santa Claus, and sneaked into Whoville Town, riding on a sleigh pulled by his dog Max. While everyone was asleep, he stole all the Christmas decorations, presents, toys, food and more. Originally, he thought that the townspeople would be sad, cry, and not want to celebrate Christmas again because of this. As a result, when he was throwing the stolen presents into the garbage valley at the top of the mountain, he heard the townspeople singing happily to celebrate Christmas. Instead of being sad for the loss of presents, they gathered together to sing and celebrate. Only then did Grinch understand that the real meaning of Christmas is not in gifts and gorgeous decorations, but in the joyful gathering with family and friends! So he returned the gifts to the townspeople, apologized to them, and accepted their invitation to share a feast with them.

This is a short story written in 1953 by children's book author Theodore "Dr. Seuss" Geisel. It was very popular after publication, not only translated into many languages, but also made into cartoons or movies many times. According to his explanation, his wife was seriously ill at the time, and he didn't like everyone celebrating Christmas very much, so when he looked in the mirror the next morning, he saw himself in a state of jealousy and bitterness, and such a character, Grinch, appeared. He was exactly 53 years old that year.

Christmas is originally a good day to celebrate the birth of Jesus Christ. Heavenly Father gave His most precious only begotten Son to the world as a gift of redemption, so that those who receive this gift will be forgiven of their sins and can restore their fellowship with Heavenly Father. What an honorable and glorious gift this is, and certainly worthy of our wholehearted celebration. But do not celebrate just for the sake of celebration, the holidays, carnival indulgence, and excessive gift-giving, then the true meaning of Christmas will be lost. It is better to give gifts to those who are really in need.

辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: David Wu, Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會 (美聖堂)	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會 (本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, OBF 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	詹生和

§ 主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳貳年辛城教會主題: 靈命進深, 全人關懷

Cincinnati Chinese Church Theme for 2022:
Spiritual Deepening, Holistic Care

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>